

BEDIENUNGSANLEITUNG

TISCHWAAGE

USER MANUAL

TABLE SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAGA STOŁOWA

NÁVOD K POUŽITÍ

STOLNÍ VÁHA

MANUEL D'UTILISATION

BALANCE DE TABLE

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA DA TAVOLO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA DE MESA

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

ASZTALI MÉRLEG

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU

**SBS-TW-3C | SBS-TW-6C | SBS-TW-15C | SBS-TW-30C
SBS-TW-3E | SBS-TW-6 | SBS-TW-15 | SBS-TW-30**



INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | INDHOLD

- Deutsch 3
- English 8
- Polski 12
- Česky 16
- Français 20
- Italiano 25
- Español 29
- Magyar 32

PRODUKTNAME	TISCHWAAGE
PRODUCT NAME	TABLE SCALE
NAZWA PRODUKTU	WAGA STOŁOWA
NÁZEV VÝROBKU	STOLNÍ VÁHA
NOM DU PRODUIT	BALANCE DE TABLE
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA DA TAVOLO
NOMBRE DEL PRODUCTO	BALANZA DE MESA
TERMÉK NEVE	ASZTALI MÉRLEG
MODELL	
PRODUCT MODEL	SBS-TW-3C
MODEL PRODUKTU	SBS-TW-6C
MODEL VÝROBKU	SBS-TW-15C
MODÈLE	SBS-TW-30C
MODELLO	SBS-TW-3E
MODELO	SBS-TW-6
	SBS-TW-15
	SBS-TW-30
TERMÉKMODELL	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
GYÁRTÓ	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
GYÁRTÓ CÍME	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte			
Produktname	TISCHWAAGE			
Modell	SBS-TW-3C	SBS-TW-6C	SBS-TW-15C	SBS-TW-30C
Min. Gewicht [g]	0,5	1	2,5	5
Max. Gewicht [kg]	3	6	15	30
Messgenauigkeit [g]	0,1	0,2	0,5	1
Betriebs-/Lagertemperatur	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Betriebs-/Lagerfeuchtigkeit	<85%/<85%			
Batterieart	6V/4Ah			
Netzteil	9V/300mA			
Abmessungen der Schale [mm]	210x270			
Abmessungen [mm]	270x335x115			
Gewicht [kg]	2,9			
Produktname	TISCHWAAGE			
Modell	SBS-TW-3E	SBS-TW-6	SBS-TW-15	SBS-TW-30
Min. Gewicht [g]	0,5	1	2,5	5
Max. Gewicht [kg]	3	6	15	30
Messgenauigkeit [g]	0,1	0,2	0,5	1
Betriebs-/Lagertemperatur	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Betriebs-/Lagerfeuchtigkeit	<85%/<85%			
Batterieart	6V/4Ah			
Netzteil	9V/300mA			
Abmessungen der Schale [mm]	210x270			
Abmessungen [mm]	270x335x115			
Gewicht [kg]	2,9			

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden.

Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf <Tischwaage>. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Gilt für das Ladegerät des Akkumulators

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.



- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- b) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- c) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- f) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- b) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4 SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt.
- i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- l) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- m) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- n) Überladen Sie die Waage nicht. Dies kann die Dehnungsmessstreifen beschädigen.
- o) Bevor Sie eine Messung durchführen, stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche aufgestellt ist, frei von Vibrationen und plötzlichen Temperaturschwankungen, die die Messergebnisse beeinträchtigen können.
- p) Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage. Dies vermindert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.
- q) Benutzen Sie die Waage NICHT bei Gewitter oder Regen.
- r) Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
- s) Nicht neben Maschinen mit großem Elektrizitätsverbrauch wie Schweißausrüstung oder große Motoren verwenden. Lassen Sie keine Batterien in der Waage, wenn sie über längere Zeit nicht verwendet wird.
- t) Hohe Feuchtigkeit, die Kondensation verursachen könnte, vermeiden. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.
- u) Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- v) Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.

⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät wurde zum Messen der Masse von auf der Geräteschale angeordneten Objekten.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Anzeige
2. Schale
3. Bedienfeld
4. Hauptkörper
5. Fuß
6. Ladeanzeige
7. Netzteilbuchse (in der Abbildung nicht sichtbar)
8. Wasserwaage (in der Abbildung nicht sichtbar)
9. ON/OFF-Schalter (in der Abbildung nicht sichtbar)
10. RS-232-Anschluss (in der Abbildung nicht sichtbar)

TASTE	BESCHREIBUNG
MODE	Auswahl der Funktion
SET	Grenzwerteinstellungen
↑	Zahlenwert eingeben
CALI	Waagenkalibrierung
UNIT	Auswahl der Maßeinheiten
ZERO	Nullabgleich / Beleuchtung
ENTER	Bestätigen der Auswahl
TARE	Tara / Tara löschen

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß nivelliert ist, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

3.3.1 GERÄTEBETRIEB

HINWEIS: Nach dem Start des Gerätes wechselt die Waage automatisch in den Wiegemodus. Auf der Anzeige [1] erscheinen „0“ und „kg“. Drücken Sie die Taste [MODUS], um eine andere Betriebsart auszuwählen.

HINWEIS: Um die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige ein- oder auszuschalten, halten Sie [ZERO/BL] einige Sekunden lang gedrückt.

1. Wiegemodus
Messung des Gewichts eines Objekts.
a) Änderung der Einheiten::

- Drücken Sie [UNIT], um die Maßeinheit kg > lb zu ändern.
- b) Tara:
 - Stellen Sie den Behälter oder das Gewicht auf die Schale [2].
 - Warten Sie einen Moment, bis sich das Gerät stabilisiert hat.
 - Drücken Sie die Taste [TARA], auf der Anzeige [1] erscheinen „0“ und „TARA“. Nach dem Entfernen des Gewichts zeigt die Anzeige [1] einen negativen Wert an.
 - Drücken Sie [TARA] erneut, um den Tariervorgang zu beenden.

- c) Nullstellung:
 - Legen Sie das Gewicht auf die Schale [2].
 - Drücken Sie [ZERO], um den Messwert auf Null zurückzusetzen.

2. Zählmodus

Stückzählung nach dem Gewichtswert eines Stückes.

- a) Drücken Sie [SET], um zur Anzahl der Probeneinstellungen zu gelangen. Auf der Anzeige [1] erscheint „SAP X“ (X gibt die Anzahl der Proben an).
- b) Drücken Sie [1], um die Anzahl der Proben zu ändern. Mögliche Auswahlmöglichkeiten sind 10,20, 50, 100, 100, 200.
- c) Bestätigen Sie die Auswahl mit [ENTER].
- d) Auf der Anzeige [1] erscheint „LOAD“. Legen Sie die gewählte Anzahl der Proben auf die Schale [2], z. B. 10, und bestätigen Sie dann mit [ENTER].
- e) Legen Sie die Gesamtzahl der zu zählenden Proben auf die Schale [2]. Das Gerät berechnet die Menge, das Messergebnis erscheint auf der Anzeige [1].
- f) Mögliche Ungenauigkeitsmeldungen:
 - „LAC-“ erscheint, wenn das Stückgewicht der Probe weniger als 80 % der Skala des Geräts beträgt. Das Zählen der Anzahl der Proben ist in diesem Fall möglich, kann aber ungenau sein.
 - „-CSL-“ erscheint, wenn das Stückgewicht der Probe nicht ausreicht, um den Zählvorgang durchzuführen.

3. Prozentmodus

Stückzählung nach dem prozentualen Wert der gewogenen Gegenstände.

- a) Drücken Sie [SET]. Auf der Anzeige [1] erscheint „LOAD-P“. Legen Sie die Proben auf die Schale [2]. Drücken Sie [ENTER], um zu messen oder:
- b) Drücken Sie [UNIT]. Auf der Anzeige [1] erscheint „00000000“. Drücken Sie [1] und [ENTER], um den Gewichtswert einzugeben.
- c) Mögliche Ungenauigkeitsmeldungen:
 - „-CSL-“ erscheint, wenn das Stückgewicht der Probe unzureichend ist, d. h. nicht mehr als 0,1 % FS.
- 4. Alarmeinstellungen
 - a) Alarm für hohen Wert
 - Drücken Sie [SET], auf der Anzeige erscheint „-HHHH-“.
 - Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit [ENTER].
 - Drücken Sie [1], um den Wert der ersten Ziffer einzustellen.
 - Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit [ENTER] und wiederholen Sie dann, bis der gewünschte Gesamtwert eingestellt ist.
 - b) Alarm für niedrigen Wert
 - Drücken Sie [SET], auf der Anzeige erscheint „-LL-“.
 - Verfahren Sie wie bei den hohen Alarmeinstellungen.



- c) Signalisierungsverfahren
Die Signalisierungsart kann mit [1] geändert werden.
- „IN“ - der Alarm wird aktiviert, wenn der Messwert innerhalb der akzeptierten Skala liegt (zwischen „LL“ und „HH“).
 - „OUT“ - der Alarm wird aktiviert, wenn der Messwert außerhalb der eingestellten Skala liegt (unter dem „LL“-Wert oder über dem „HH“-Wert).
 - „NO“ - der Alarm ist deaktiviert.

- D5 - 1 (negatives Gewicht), andere (positiv)
D6 - 1 (stabil), andere (instabil)
D7 - 2 (Übergewicht), andere (normal)
- 3: D0~D7 – BCD1 (LSB)
 - 4: D0~D7 – BCD2 (MSB)
 - 5: D0~D7 – BCD3 (HSB)
 - 6: D0~D7 - Gewichtseinheiten: kg, lb

3.3.2 MELDUNGEN

Auf der Anzeige [1] erscheint eine Meldung:

1. „-OF-“ oder „-ADC-“ und eine kontinuierlicher Signalton. Das bedeutet, dass die Last auf der Waage [2] die Messskala des Gerätes überschritten hat. Entfernen Sie die Last von der Schale.
2. „-Lo-“, wenn keine Last auf der Schale liegt. Das bedeutet, dass der Akku kurz vor der vollständigen Entladung steht. Es wird empfohlen, das Netzteil anzuschließen.
3. „HHHH“ oder „LLLL“, wenn der Wert beim Nullsetzen den zulässigen Messbereich überschreitet.
4. „UNSTA“, wenn die Waage nicht stabilisiert ist.
5. „SYS-“ bedeutet, dass die Waage neu kalibriert oder der Serviceeingriff durchgeführt werden muss.
6. „-SET-“ bedeutet falsche Alarminstellungen. Der eingestellte Alarm sollte zurückgesetzt werden.

3.3.3 RS-232-ÜBERTRAGUNG

1. Halten Sie [MODUS] und [TARA] gedrückt, bis ein Signalton ertönt, um die RS-232-Einstellungen einzugeben.

a) Übertragungsverfahren

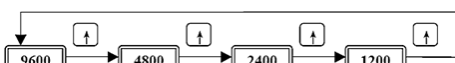
- Drücken Sie [SET], um die Übertragungsmethode auszuwählen:
- A. „Stb“ - wenn die Waage stabilisiert ist,
 - B. „Etb“ - nach Drücken von [ENTER],
 - C. „Ser“ - kontinuierliche Übertragung,
 - D. „CLOSE“ - Übertragung deaktiviert,
- Drücken Sie [1], um die aktuelle Übertragungsmethode zu ändern. Die Methode wird in der folgenden Reihenfolge ausgewählt:



- Drücken Sie [ENTER], um die Auswahl zu bestätigen und zu den nächsten Einstellungen zu gelangen.

b) Übertragungsgeschwindigkeit

- Drücken Sie [1], um die Baudrate auszuwählen. Die Geschwindigkeit wird in der folgenden Reihenfolge ausgewählt:



- Drücken Sie [ENTER], um die Auswahl zu bestätigen.

2. RS-232-Interface

- a) Die Waage verfügt über ein Standard-RS-232-UART-Signal (10 Bit).
- b) Datenformat:
 - 1: D0~D7 – OFFH
 - 2: D0~D2 - Dezimalpunkt
 - D3~D4 - aktueller Modus: 00 (Wiegen), 01 (Zählen), 10 (Prozent)

3.3.4 GERÄTEKALIBRIERUNG

1. Starten Sie das Gerät mit dem Schalter [9].
2. Halten Sie [CALI] gedrückt, bis „CALI“ auf dem Bildschirm erscheint.

a) Methode I:

- Bereiten Sie ein Gewicht entsprechend der maximalen Gewichtsbelastung vor.
- Legen Sie das Gewicht auf die Schale [2].
- Bestätigen Sie den angezeigten Wert mit [ENTER].

b) Methode II:

- Bereiten Sie das Gewicht vor.
- Drücken Sie [SET]. Das Gerät gibt den letzten Kalibrierwert an.
- Drücken Sie [1] und [ENTER], um den gewünschten Wert einzugeben, der dem Gewicht des vorbereiteten Gewichts entspricht.
- Legen Sie das Gewicht auf die Schale [2].
- Bestätigen Sie den angezeigten Wert mit [ENTER].

HINWEIS: Die maximalen und minimalen Gewichtswerte des Gerätes sind werkseitig vorprogrammiert. Der mit [1] eingegebene Wert darf das maximale Gewicht nicht überschreiten.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- e) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- f) Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
- g) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Die Geräte sind mit 9V/300mA Batterien ausgestattet. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value			
Product name	TABLE SCALE			
Model	SBS-TW-3C	SBS-TW-6C	SBS-TW-15C	SBS-TW-30C
Min. weight [g]	0.5	1	2.5	5
Max. weight [kg]	3	6	15	30
Measurement accuracy [g]	0.1	0.2	0.5	1
Operating/storage temp.	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Operating/storage humidity	<85%/<85%			
Battery type	6V/4Ah			
Power supply	9V/300mA			
Weighing platform dimensions [mm]	210x270			
Dimensions [mm]	270x335x115			
Weight [kg]	2.9			
Product name	TABLE SCALE			
Model	SBS-TW-3E	SBS-TW-6	SBS-TW-15	SBS-TW-30
Min. weight [g]	0.5	1	2.5	5
Max. weight [kg]	3	6	15	30
Measurement accuracy [g]	0.1	0.2	0.5	1
Operating/storage temp.	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Operating/storage humidity	<85%/<85%			
Battery type	6V/4Ah			
Power supply	9V/300mA			
Weighing platform dimensions [mm]	210x270			
Dimensions [mm]	270x335x115			
Weight [kg]	2.9			

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks.

The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to <Table scale>. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

For battery charger

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.

- b) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- c) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- d) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- g) Keep the device away from children and animals.

⚠ REMEMBER When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- b) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading.
- i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) Keep the device away from sources of fire and heat.
- n) Do not overload the scale. This can damage the load cells.

- o) Before making a measurement, make sure that the device is placed on a stable surface and is not exposed to vibrations and sudden temperature changes, which may adversely affect the measurement results.
- p) Do NOT leave load on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the load cell's life.
- q) Do NOT use the scale in thunder or rain.
- r) Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- s) Do not use the scale close to large electrical appliances such as welding machines or large motors. Do not leave batteries in the device if you do not use it for a long time.
- t) Avoid places where moisture can lead to condensation. Avoid direct contact with water.
- u) Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- v) Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not used.

⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is intended for measuring the weight of objects placed on the device's weighing platform.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Display
2. Weighing platform
3. Control panel
4. Main body
5. Foot
6. Charging indicator light
7. Power supply socket (not visible in the picture)
8. Spirit level bubble (not visible in the picture)
9. ON / OFF switch (not visible in the picture)
10. RS-232 port (not visible in the picture)

BUTTON	DESCRIPTION
MODE	Selecting function
SET	Setting limit values
↑	Entering a numeric value
CALI	Weight calibration
UNIT	Choice of measurement units

ZERO	Scale zeroing / backlight
ENTER	Confirming selection
TARE	Tare / Delete tare

3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. DEVICE USE

NOTE: Before using the device, make sure that it is properly levelled.

3.3.1. USING THE DEVICE

NOTE: After starting the device, the scale will automatically go into weighing mode. „0“ and „kg“ will appear on the [1] display. To select a different operating mode, press the [MODE] button.

NOTE: To turn the display backlight on or off, press and hold the [ZERO / BL] button for a few seconds.

1. Weighing mode

Weighing an object.

- a) Change of units:
 - Press the [UNIT] button to change the unit of measurement kg > lb.
- b) Tare acquisition:
 - Place the container or weight on the [2] weighing platform.
 - Wait for a while until the device stabilizes.
 - Press the [TARE] button, the „1“ display will show the „0“ value and the „TARE“ message. After removing the weight, a minus value will appear on the [1] display.
 - Press the [TARE] button again to end tare acquisition.
- c) Reset:
 - Set the weight on the [2] weighing platform.
 - To zero the measurement value, press the [ZERO] button.

2. Counting mode

- Counting the pieces according to the single piece weight.
- a) Press the [SET] button to set the number of samples. The [1] display will show „SAP X“ (where X is the number of samples).
 - b) Press the [1] button to change the number of samples. Possible choices are 10, 20, 50, 100, 200.
 - c) Confirm the selection by pressing [ENTER].
 - d) „LOAD“ will appear on the [1] display. Place the selected number of samples, e.g. 10, on the [2] weighing platform and confirm by pressing [ENTER].
 - e) Place the total number of samples to be counted on the [2] weighing platform. The device will count the number of samples, the measurement result will appear on the [1] display.
 - f) Possible inaccuracy messages:
 - „-LAC-“ appears when the sample unit weight is less than 80% of the scale of the device. Counting the number of samples is possible in this case, but may be inaccurate.

- „-CSL-“ appears when the sample unit weight is insufficient to perform the counting operation.

3. Percentage mode

Counting the pieces according to the percentage value of the weighed objects.

- a) Press the [SET] button. „LOAD-P“ will appear on the [1] display. Put the samples on the [2] weighing platform. Press the [ENTER] button to make the measurement or
- b) press the [UNIT] button. „000000“ will appear on the [1] display. Press the [1] and the [ENTER] button to enter the weight.
- c) Possible inaccuracy messages:
 - „-CSL-“ appears when the sample unit weight is insufficient, i.e. it does not exceed 0.1% FS

4. Setting the weight alarm

- a) High alarm
 - Press the [SET] button, the display will show „-HH-“.
 - Confirm your selection by pressing [ENTER]
 - Press the [1] button to set the first digit.
 - Confirm with the [ENTER] button and repeat the steps until the total desired value is set.
- b) Low alarm
 - Press the [SET] button, the display will show „-LL-“.
 - Proceed in the same way as for high weight alarm.
- c) Signalling modes
 - The signalling mode can be modified using the [1] button.
 - „IN“ - the signal is activated when the measured value is within the accepted scale (between the „LL“ and „HH“ value).
 - „OUT“ - the alarm is activated when the measured value is outside the accepted scale (below the „LL“ or above the „HH“).
 - „NO“ - the alarm is deactivated.

3.3.2 MESSAGES

The [1] display shows the following messages:

1. „-OF-“ or „-ADC-“ and a continuous beep. This means that the load on the [2] weighing platform has exceeded the measuring scale of the device. Remove the load from the weighing platform.
2. „-Lo-“ means there is no load on the weighing platform. This means that the battery is almost flat. Connect the power supply.
3. „HHHH“ or „LLLL“ means the value exceeds the allowable measuring range during zeroing.
4. „UNSTA“ means the balance is not stabilized.
5. „-SYS-“ means the scale must be recalibrated or needs servicing.
6. „-SET-“ means incorrect alarm settings. The alarm must be reset.

3.3.3 RS-232 TRANSMISSION

1. To enter the RS-232 settings, press and hold [MODE] and [TARE] until a beep sounds.
 - a) Transmission method
 - Press the [SET] button to select the transmission method:
 - A. „Stb“ - when the balance is stabilized,
 - B. „Etb“ - after pressing the [ENTER] button,
 - C. „Ser“ - continuous transmission,
 - D. „CLOSE“ - transmission disabled,

- Press the [1] button to change the current transmission method. The method is selected in the following order:



- Press [ENTER] to confirm the selection and move to the next settings menu.

b) Transmission speed

- Press the [1] button to select the transmission speed. The selection is made in the following order:



- Press [ENTER] to confirm the selection.

2. RS-232 interface

- The balance has a standard RS-232 UART signal, 10bit.
- Data format:
 - 1: D0 ~ D7 - 0FFH
 - 2: D0 ~ D2 - decimal point
D3 ~ D4 - current mode: 00 (weighing), 01 (counting), 10 (percent)
D5 - 1 (negative weight), other (positive)
D6 - 1 (stable), other (unstable)
D7 - 2 (excessive weight), other (normal)
 - 3: D0 ~ D7 - BCD1 (LSB)
 - 4: D0 ~ D7 - BCD2 (MSB)
 - 5: D0 ~ D7 - BCD3 (HSB)
 - 6: D0 ~ D7 - weight units: kg, lb

3.3.4 DEVICE CALIBRATION

- Turn the the device on with the [9] switch.
- Press and hold the [CALI] button until „CALI” appears on the display.
 - Method I:
 - Prepare a weight equal to the maximum load of the scale.
 - Place the weight on the [2] weighing platform.
 - Confirm the displayed value by pressing [ENTER].
 - Method II:
 - Prepare the weight.
 - Press the [SET] button. The device will display the last calibration value.
 - Press the [1] button and the [ENTER] button to enter the desired value equal to the mass of the prepared weight.
 - Place the weight on the [2] weighing platform.
 - Confirm the displayed value by pressing [ENTER].

Note: The maximum and minimum weight values of the device are factory programmed. The value entered using the [1] button will not exceed the maximum weight value.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.

- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

The devices are equipped with 9V / 300mA batteries. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	WAGA STOŁOWA			
Model	SBS-TW-3C	SBS-TW-6C	SBS-TW-15C	SBS-TW-30C
Min. ciężar [g]	0,5	1	2,5	5
Maks. ciężar [kg]	3	6	15	30
Dokładność pomiaru [g]	0,1	0,2	0,5	1
Temp. pracy/przechowywania	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Wilgotność pracy/przechowywania	<85%/<85%			
Typ baterii	6V/4Ah			
Zasilacz	9V/300mA			
Wymiary szali [mm]	210x270			
Wymiary [mm]	270x335x115			
Ciężar [kg]	2,9			
Nazwa produktu	WAGA STOŁOWA			
Model	SBS-TW-3E	SBS-TW-6	SBS-TW-15	SBS-TW-30
Min. ciężar [g]	0,5	1	2,5	5
Maks. ciężar [kg]	3	6	15	30
Dokładność pomiaru [g]	0,1	0,2	0,5	1
Temp. pracy/przechowywania	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Wilgotność pracy/przechowywania	<85%/<85%			
Typ baterii	6V/4Ah			
Zasilacz	9V/300mA			
Wymiary szali [mm]	210x270			
Wymiary [mm]	270x335x115			
Ciężar [kg]	2,9			

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne.

Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Waga stołowa>. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Dotyczy ładowarki baterii akumulatorowej.

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uzziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.



- g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
 b) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 c) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
 e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

⚠️ PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
 b) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
 b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
 c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzając przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
 e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy

użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.

- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 m) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
 n) Nie przeładowywać wagi. Może to uszkodzić czujniki tensometryczne.
 o) Przed dokonaniem pomiaru należy upewnić się, czy urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu, nie jest narażone na wibracje oraz nagłe zmiany temperatury, które mogą negatywnie wpłynąć na wyniki pomiaru.
 p) Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
 q) Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
 r) Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawiać bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
 s) Wagi nie wolno używać w pobliżu odbiorników o dużym poborze prądu elektrycznego takich jak spawarki czy duże silniki elektryczne. W wadze nie wolno zostawiać baterii, jeżeli nie jest ona przez dłuższy czas używana.
 t) Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
 u) Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
 v) Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.

⚠️ PAMIĘTAJ! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do pomiaru masy obiektów ułożonych na szali urządzenia.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Wyświetlacz
2. Szala
3. Panel sterowania
4. Korpus główny
5. Stopka
6. Wskaźnik ładowania
7. Gniazdo zasilacza (niewidoczne na ilustracji)
8. Poziomica (niewidoczna na ilustracji)
9. Przełącznik ON/OFF (niewidoczny na ilustracji)
10. Port RS-232 (niewidoczny na ilustracji)

PRZYCISK	OPIS
MODE	Wybór funkcji
SET	Ustawienia wartości granicznych
↑	Wprowadzenie wartości numerycznej
CALI	Kalibracja wagi
UNIT	Wybór jednostek pomiaru
ZERO	Zerowanie wagi / podświetlenie
ENTER	Zatwierdzenie wyboru
TARE	Tarowanie / Usunięcie tary

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

UWAGA: Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy upewnić się, czy urządzenie jest odpowiednio wypoziomowane.

3.3.1 PRACA Z URZĄDZENIEM

UWAGA: Po uruchomieniu urządzenia waga przejdzie automatycznie do trybu ważenia. Na wyświetlaczu [1] pojawi się komunikat „0” oraz „kg”. Aby wybrać inny tryb pracy należy nacisnąć przycisk [MODE]. **UWAGA:** Aby uruchomić lub wyłączyć podświetlenie wyświetlacza należy nacisnąć i przytrzymać przycisk [ZERO/BL] przez kilka sekund.

1. Tryb ważenia
Pomiar wagi przedmiotu.
a) Zmiana jednostek:

- Nacisnąć przycisk [UNIT], aby zmienić jednostkę pomiaru kg > lb.
- b) Tarowanie:
 - Ustawić pojemnik lub odważnik na szali [2].
 - Odczekać chwilę, aż urządzenie ustabilizuje się.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], na wyświetlaczu [1] pojawi się wartość „0,0” oraz informacja „TARE”. Po ujęciu odważnika na wyświetlaczu [1] pojawi się wartość ujemna.
 - Nacisnąć przycisk [TARE] ponownie, aby zakończyć tarowanie.
 - c) Zerowanie:
 - Ustawić odważnik na szali [2].
 - Nacisnąć przycisk [ZERO], aby wyzerować wartość pomiaru.

2. Tryb liczenia

Zliczanie sztuk zgodnie z wartością wagową pojedynczej sztuki.

- a) Nacisnąć przycisk [SET], aby przejść do ustawień liczby próbek. Na wyświetlaczu [1] pojawi się informacja „SAP X” (X oznacza ilość próbek).
- b) Nacisnąć przycisk [1] aby zmienić ilość sztuk próbek. Możliwy wybór to 10, 20, 50, 100, 200.
- c) Zatwierdzić wybór przyciskiem [ENTER].
- d) Na wyświetlaczu [1] pojawi się komunikat „LOAD”. Na szali [2] ułożyć wybraną ilość próbek, np. 10, a następnie zatwierdzić przyciskiem [ENTER].
- e) Umieścić całkowitą ilość próbek do przeliczenia na szali [2]. Urządzenie przeliczy ilość, wynik pomiaru pojawi się na wyświetlaczu [1].
- f) Możliwe komunikaty niedokładności:
 - „-LAC-” pojawia się w chwili, gdy jednostkowa waga próbki jest mniejsza niż 80% podziałki urządzenia. Zliczanie ilości próbek jest w tym przypadku możliwe, lecz może być niedokładne.
 - „-CSL-” pojawia się w chwili, gdy jednostkowa waga próbki jest niewystarczająca do dokonania operacji zliczania.

3. Tryb procentowy

Zliczanie sztuk zgodnie z wartością procentową ważonych obiektów.

- a) Nacisnąć przycisk [SET]. Na wyświetlaczu [1] pojawi się komunikat „LOAD-P”. Umieścić próbki na szali [2]. Nacisnąć przycisk [ENTER], aby dokonać pomiaru, lub:
- b) Nacisnąć przycisk [UNIT]. Na wyświetlaczu [1] pojawi się komunikat „000000”. Nacisnąć przycisk [1] oraz [ENTER], aby wprowadzić wartość wagi.
- c) Możliwe komunikaty niedokładności:
 - „-CSL-” pojawia się w chwili, gdy jednostkowa waga próbki jest niewystarczająca, tj. nie przekracza 0,1% FS.
4. Ustawianie alarmu
- a) Alarm wartości wysokiej
 - Nacisnąć przycisk [SET], na wyświetlaczu pojawi się symbol „-HH-”.
 - Zatwierdzić wybór przyciskiem [ENTER]
 - Nacisnąć przycisk [1], aby ustawić wartość pierwszej cyfry.
 - Zatwierdzić wybór przyciskiem [ENTER], a następnie powtarzać czynności do czasu ustawienia całkowitej pożądanej wartości.
- b) Alarm wartości niskiej
 - Nacisnąć przycisk [SET], na wyświetlaczu pojawi się symbol „-LL-”.
 - Postępować w sposób analogiczny do ustawień alarmu wysokiej wagi.
- c) Metody sygnalizowania
Metoda sygnalizowania może być modyfikowana przy pomocy przycisku [1].



NÁVOD K OBSLUZE

- „IN” – alarm włącza się w chwili, gdy zmierzona wartość mieści się w przyjętej skali (pomiędzy wartością „LL” a „HH”).
- „OUT” – alarm włącza się w chwili, gdy zmierzona wartość znajduje się poza przyjętą skalą (poniżej wartości „LL” lub powyżej wartości „HH”).
- „NO” – alarm jest dezaktywowany.

3.3.2 KOMUNIKATY

Na wyświetlaczu [1] pojawia się komunikat:

1. „—OF—” lub „—ADC—” oraz ciągły sygnał dźwiękowy. Oznacza to, że obciążenie znajdujące się na szali [2] przekroczyło skalę pomiarową urządzenia. Należy usunąć obciążenie z szali.
2. „—Lo—”, w chwili gdy na szali nie znajduje się żadne obciążenie. Oznacza to, że akumulator jest bliski całkowitego rozładowania. Zalecane jest podłączenie zasilacza.
3. „HHHH” lub „LLLL” w chwili, gdy w trakcie zerowania wartość przekracza dopuszczalny zakres pomiaru.
4. „UNSTA” w chwili, gdy waga nie jest ustabilizowana.
5. „-SYS-” oznacza konieczność ponownej kalibracji wagi lub interwencji serwisu.
6. „-SET-” oznacza błędne ustawienia alarmu. Należy zresetować ustawiony alarm.

3.3.3 TRANSMISJA RS-232

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk [MODE] oraz [TARE] do czasu pojawienia się sygnału dźwiękowego, aby wejść w ustawienia RS-232.

a) Metoda transmisji

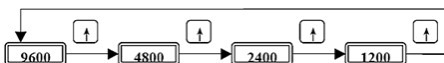
- Nacisnąć przycisk [SET], aby wybrać metodę transmisji:
- A. „Stb” – gdy waga jest ustabilizowana,
- B. „Etb” – po naciśnięciu przycisku [ENTER],
- C. „Ser” – transmisja ciągła,
- D. „CLOSE” – transmisja wyłączona,
- Nacisnąć przycisk [1] aby dokonać zmiany aktualnej metody transmisji. Wybór metody następuje w kolejności:



- Nacisnąć przycisk [ENTER] aby zatwierdzić wybór i przejść do kolejnych ustawień.

b) Prędkość transmisji

- Nacisnąć przycisk [1], aby dokonać wyboru prędkości transmisji. Wybór prędkości następuje w kolejności:



- Nacisnąć przycisk [ENTER] aby zatwierdzić wybór.

2. Interfejs RS-232

- a) Waga dysponuje standardowym sygnałem RS-232 UART, 10bit.

b) Format danych:

- 1: D0~D7 – OFFH
- 2: D0~D2 – kropka dziesiątą
- D3~D4 – aktualny tryb: 00 (ważenie), 01 (liczenie), 10 (procent)
- D5 – 1 (waga negatywna), inne (pozytywna)
- D6 – 1 (stabilna), inne (niestabilna)
- D7 – 2 (waga nadmierna), inne (normalne)

- 3: D0~D7 – BCD1 (LSB)
- 4: D0~D7 – BCD2 (MSB)
- 5: D0~D7 – BCD3 (HSB)
- 6: D0~D7 – jednostki wagi: kg, lb

3.3.4 KALIBRACJA URZĄDZENIA

1. Uruchomić urządzenie przełącznikiem [9].
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk [CALI], do czasu pojawienia się komunikatu „CALI” na ekranie wyświetlacza.

a) Metoda I:

- Przygotować odważnik odpowiadający maksymalnemu obciążeniu wagi.
- Ustawić odważnik na szali [2].
- Zatwierdzić wyświetlaną wartość przyciskiem [ENTER].

b) Metoda II:

- Przygotować odważnik.
- Nacisnąć przycisk [SET]. Urządzenie poda ostatnią wartość kalibracji.
- Nacisnąć przycisk [1] oraz [ENTER], aby wprowadzić żadaną wartość, odpowiadającą wadze przygotowanego odważnika.
- Ustawić odważnik na szali [2].
- Zatwierdzić wyświetlaną wartość przyciskiem [ENTER].

UWAGA: Wartości maksymalnej i minimalnej wagi w urządzeniu są zaprogramowane fabrycznie. Wartość wprowadzana za pomocą przycisku [1] nie przekroczy wartości maksymalnej wagi.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- f) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII

W urządzeniach zamontowane są akumulatory 9V/300mA. Baterie przekazane komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	STOLNÍ VÁHA			
Model	SBS-TW-3C	SBS-TW-6C	SBS-TW-15C	SBS-TW-30C
Minimální závaží [g]	0,5	1	2,5	5
Maximální závaží [kg]	3	6	15	30
Přesnost měření [g]	0,1	0,2	0,5	1
Teplota při používání/skladování	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Vlhkost při používání/skladování	<85%/<85%			
Typ baterie	6V/4Ah			
Napájení	9V/300mA			
Rozměry tácu [mm]	210x270			
Rozměry [mm]	270x335x115			
Hmotnost [kg]	2,9			
Název výrobku	STOLNÍ VÁHA			
Model	SBS-TW-3E	SBS-TW-6	SBS-TW-15	SBS-TW-30
Minimální závaží [g]	0,5	1	2,5	5
Maximální závaží [kg]	3	6	15	30
Přesnost měření [g]	0,1	0,2	0,5	1
Teplota při používání/skladování	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Vlhkost při používání/skladování	<85%/<85%			
Typ baterie	6V/4Ah			
Napájení	9V/300mA			
Rozměry tácu [mm]	210x270			
Rozměry [mm]	270x335x115			
Hmotnost [kg]	2,9			

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAŘÍJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení” nebo „výrobek” v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na <Stolní váha>. Zařízení nenorte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Týká se nabíječky akumulátorové baterie

- a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proruknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Zařízení se nedotýkejte mokřma nebo vlhkými rukama.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenesení zařízení nebo k vytažování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamořené elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- g) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- a) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.



- b) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- c) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- d) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- e) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- f) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- g) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

⚠ PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolné osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehraly se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou schopny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- h) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení.
- i) Nepřesouvejte, nepřenašejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- l) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.

- m) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- n) Váhu nepřetěžujte. Může dojít k poškození tenzometrických senzorů.
- o) Před měřením se ujistěte, že je zařízení umístěno na stabilním povrchu, není vystaveno vibracím a náhlým změnám teploty, které mohou nepříznivě ovlivnit výsledky měření.
- p) Na váze nenechávejte žádná závaží po dlouhou dobu. To snižuje přesnost váhy a zkracuje životnost silnoměru.
- q) Váhu nepoužívejte při bouřce nebo dešti.
- r) Vyvarujte se extrémním teplotám. Nestavte na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti klimatizací.
- s) Nepoužívejte vedle strojů s velkou spotřebou elektrické energie jako je vřava na svaření nebo velké motory. Nenechávejte žádné baterie ve váze, pokud není delší dobu používána.
- t) Vyhnete se vysoké vlhkosti, která by mohla způsobit kondenzaci. Vyhýbejte se přímému kontaktu s vodou.
- u) Neumísťujte do blízkosti otevřených oken a dveří, klimatizací nebo ventilátorů. Kvůli průvanu by vznikly nepřesné výsledky.
- v) Udržujte váhu v čistotě. Nepokládejte žádné předměty na váhu, pokud není v provozu.

⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k měření hmotnosti předmětů položených na tácu zařízení.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Displej
2. Taca
3. Ovládací panel
4. Hlavní tělo
5. Nožička
6. Indikátor nabíjení
7. Zásuvka napájení (na obrázku není vidět)
8. Vodováha (na obrázku není vidět)
9. Přepínač ON/OFF (na obrázku není vidět)
10. Port RS-232 (na obrázku není vidět)

TLAČÍTKO	POPIS
MODE	Výběr funkce
SET	Nastavení maximálních hodnot
↑	Zadání číselné hodnoty

CALI	Kalibrace váhy
UNIT	Výběr měrných jednotek
ZERO	Nulování váhy / podsvícení
ENTER	Potvrzení výběru
TARE	Vyvážení / Odstranění vyvážení

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

POZNÁMKA: Před používáním zařízení se ujistěte, že je zařízení správně vyváženo.

3.3.1. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

POZNÁMKA: Po spuštění zařízení se váha automaticky přepne do režimu vážení. Na displeji [1] se objeví „0“ a „kg“. Chcete-li zvolit jiný provozní režim, stiskněte tlačítka [MODE].

POZNÁMKA: Pro zapnutí nebo vypnutí podsvícení displeje stiskněte a na několik sekund podržte tlačítka [ZERO/BL].

1. Režim vážení

Měření hmotnosti položky.

- a) Změna jednotek:
 - Stisknutím tlačítka [UNIT] změníte jednotku měření kg > lb.
- b) Vyvážení:
 - Položte nádobu nebo závaží na tácu váhy [2].
 - Chvilku počkejte, než se zařízení stabilizuje.
 - Stiskněte tlačítka [TARE], na displeji [1] se zobrazí hodnota „0“ a informace „TARE“. Po odstranění závaží se na se na displeji [1] zobrazí záporná hodnota.
 - Dalším stisknutím tlačítka [TARE] ukončíte vyvažování.
- c) Vynulování:
 - Umístěte závaží na váhu [2].
 - Stisknutím tlačítka [ZERO] vynulujete měřenou hodnotu.

2. Režim počítání

Počítání kusů podle hodnoty hmotnosti jednoho kusu.

- a) Stisknutím tlačítka [SET] zadejte nastavení počtu vzorků. Na displeji [1] se zobrazí informace „SAP X“ (X je počet vzorků).
- b) Stisknutím tlačítka [1] změníte počet vzorků. Možné volby jsou 10,20, 50, 100, 200.
- c) Potvrďte výběr stisknutím [ENTER].
- d) Na displeji [1] se zobrazí „LOAD“. Umístěte vybraný počet vzorků na tácu [2], např. 10, a potvrďte stisknutím [ENTER].
- e) Umístěte na tácu [2] celkový počet vzorků, který má být spočítán. Zařízení zadany počet spočítá a výsledek se zobrazí na displeji [1].
- f) Možné nepřesné zprávy:

- „-LAC-“ se objeví, když je jednotková hmotnost vzorku menší než 80% stupnice zařízení. V tomto případě je možné spočítat počet vzorků, ale výsledek může být nepřesný.
- „-CSL-“ se objeví, když jednotková hmotnost vzorku není dostatečná pro provedení operace počítání.

3. Režim procent

Ščítání kusů podle procentuální hodnoty vážených předmětů.

- a) Stiskněte tlačítka [SET]. Na displeji [1] se objeví „LOAD-P“. Položte vzorky na tácu váhy [2]. Stisknutím tlačítka [ENTER] provedte měření nebo:
- b) Stiskněte tlačítka [UNIT]. Na displeji [1] se zobrazí „000000“. Stisknutím tlačítka [1] a [ENTER] zadejte hodnotu hmotnosti.
- c) Možné nepřesné zprávy:
 - „-CSL-“ se objeví, když je jednotková hmotnost vzorku nedostatečná, tj. nepřesahuje 0,1% FS.

4. Nastavení alarmu

- a) Alarm s vysokou hodnotou
 - Stiskněte tlačítka [SET], na displeji se zobrazí „-HH-“.
 - Potvrďte svůj výběr stisknutím [ENTER]
 - Stisknutím tlačítka [1] nastavte hodnotu první číslice.
 - Potvrďte tlačítkem [ENTER] a opakujte kroky, dokud není nastavena celková požadovaná hodnota.
- b) Alarm s nízkou hodnotou
 - Stiskněte tlačítka [SET], na displeji se zobrazí „-LL-“.
 - Postupujte stejným způsobem jako u nastavení alarmu s vysokou hodnotou.
- c) Způsoby signalizace
 - Způsob signalizace lze změnit pomocí tlačítka [1].
 - „IN“ – alarm se aktivuje, když se naměřená hodnota nachází v přijatelné stupnici (mezi hodnotou „LL“ a „HH“).
 - „OUT“ – zapne alarm, když je naměřená hodnota mimo akceptovanou stupnici (pod hodnotou „LL“ nebo nad hodnotou „HH“).
 - „NO“ – alarm je deaktivován.

3.3.2 ZPRÁVY

Na displeji [1] se zobrazí zpráva:

1. „-OF-“ nebo „-ADC-“ a nepřetržitě pípní. To znamená, že zatížení na tácu váhy [2] překročilo měřicí stupnici zařízení. Měli byste odstranit zatížení z váhy.
2. „-Lo-“, když na tácu není žádné zatížení. To znamená, že baterie je téměř vybitá. Doporučuje se připojit napájení.
3. „HHHH“ nebo „LLLL“, když hodnota přesáhne přípustný rozsah měření během nulování.
4. „UNSTA“, když není váha stabilizovaná.
5. „-SYS-“ znamená potřebu znovu kalibrovat váhu nebo servisní zásah.
6. „-SET-“ znamená nesprávné nastavení alarmu. Nastavený alarm je třeba resetovat.

3.3.3 PŘENOS RS-232

1. Stiskněte a podržte tlačítka [MODE] a [TARE], dokud nezazní zvukový signál pro zadání nastavení RS-232.
 - a) Způsob přenosu
 - Stisknutím tlačítka [SET] vyberte způsob přenosu:

- A. „Stb“ – když je váha stabilizovaná,
- B. „Etb“ – po stisknutí tlačítka [ENTER],
- C. „Ser“ – nepřetržitý přenos,
- D. „CLOSE“ – přenos je deaktivován,
- Stisknutím tlačítka [1] změňte aktuální způsob přenosu. Způsob přenosu je vybrán v tomto pořadí:



- Stisknutím tlačítka [ENTER] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.

b) Přenosová rychlost

- Stisknutím tlačítka [1] vyberte přenosovou rychlost. Výběr rychlosti se provádí v tomto pořadí:



- Výběr potvrďte stisknutím tlačítka [ENTER].

2. Rozhraní RS-232

- a) Váha má standardní signál RS-232 UART, 10bit.
- b) Formát dat:
 - 1: D0~D7 – OFFH
 - 2: D0~D2 – desetinná tečka D3~D4 – aktuální režim: 00 (vážení), 01 (počítání), 10 (procenta) D5 – 1 (záporná hmotnost), ostatní (pozitivní) D6 – 1 (stabilní), ostatní (nestabilní) D7 – 2 (nadměrná hmotnost), ostatní (normální)
 - 3: D0~D7 – BCD1 (LSB)
 - 4: D0~D7 – BCD2 (MSB)
 - 5: D0~D7 – BCD3 (HSB)
 - 6: D0~D7 – jednotky hmotnosti: kg, lb

3.3.4 Kalibrace zařízení

1. Spustíte zařízení přepínačem [9].
2. Stisknete a podržte tlačítko [CALI], dokud se na displeji nezobrazí „CALI“.
- a) Metoda I:
 - Připravte závaží odpovídající maximálnímu zatížení váhy.
 - Umístěte závaží na táč váhy [2].
 - Potvrďte zobrazenou hodnotu stisknutím tlačítka [ENTER].
- b) Metoda II:
 - Připravte si závaží.
 - Stisknete tlačítko [SET]. Zařízení poskytne poslední kalibrační hodnotu.
 - Stisknutím tlačítka [1] a [ENTER] zadejte požadovanou hodnotu odpovídající hmotnosti připraveného závaží.
 - Umístěte závaží na táč váhy [2].
 - Potvrďte zobrazenou hodnotu stisknutím tlačítka [ENTER].

POZNÁMKA: Hodnoty maximální a minimální hmotnosti v zařízení jsou naprogramovány z výroby. Hodnota zadaná pomocí tlačítka [1] nepřesáhne maximální hodnotu hmotnosti.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- d) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- e) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- f) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
- g) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ

Zařízení jsou vybavena 9 V / 300 mA bateriemi. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrně elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres			
Nom du produit	BALANCE DE TABLE			
Modèle	SBS-TW-3C	SBS-TW-6C	SBS-TW-15C	SBS-TW-30C
Poids minimum [g]	0,5	1	2,5	5
Poids maximum [kg]	3	6	15	30
Précision de mesure [g]	0,1	0,2	0,5	1
Température de fonctionnement/ de stockage	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Humidité de fonctionnement/ stockage	<85%/<85%			
Type de batterie	6V/4Ah			
Bloc d'alimentation	9V/300mA			
Dimensions du plateau de la balance [mm]	210x270			
Dimensions [mm]	270x335x115			
Poids [kg]	2,9			
Nom du produit	BALANCE DE TABLE			
Modèle	SBS-TW-3E	SBS-TW-6	SBS-TW-15	SBS-TW-30
Poids minimum [g]	0,5	1	2,5	5
Poids maximum [kg]	3	6	15	30
Précision de mesure [g]	0,1	0,2	0,5	1
Température de fonctionnement/ de stockage	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Humidité de fonctionnement/ stockage	<85%/<85%			
Type de batterie	6V/4Ah			
Bloc d'alimentation	9V/300mA			
Dimensions du plateau de la balance [mm]	210x270			
Dimensions [mm]	270x335x115			
Poids [kg]	2,9			

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

- Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
- Respectez les consignes du manuel.
- Collecte séparée.
- ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
- Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Balance de table ». Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- À propos du chargeur de batterie
- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
 - b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
 - c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
 - d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.



- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- b) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- c) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- e) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- f) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- g) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.

- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt.
- i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- m) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- n) Ne surchargez pas la balance. Cela peut endommager les jauges de contrainte.
- o) Avant de prendre une mesure, assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable, il n'est pas exposé aux vibrations ni aux changements brusques de température, ce qui pourrait altérer les résultats de la mesure.
- p) Ne laissez pas d'objet posé sur la balance. Cela diminue la précision des résultats et raccourcit la durée de vie des cellules de pesée.
- q) N'utilisez pas la balance pendant un orage ni sous la pluie.
- r) Évitez les températures extrêmes. Ne positionnez pas la balance au soleil ou près d'un climatiseur.
- s) Ne l'utilisez pas à proximité de machines à haute consommation électrique (équipements de soudage, moteurs de grosse taille, etc.). Ne laissez pas les piles à l'intérieur de l'appareil lorsque celui-ci reste inutilisé pendant longtemps.
- t) Évitez d'utiliser l'appareil en milieu très humide : cela pourrait causer de la condensation. Évitez tout contact direct avec l'eau.
- u) Ne placez pas l'appareil à proximité de fenêtres ou portes ouvertes, de climatiseurs ou ventilateurs : les courants d'air pourraient fausser les résultats.
- v) Gardez la balance propre. Ne stockez pas d'objets sur l'appareil éteint.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour mesurer la masse d'objets disposés sur le plateau de l'appareil.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1. Affichage
- 2. Plateau de balance
- 3. Panneau de commande
- 4. Corps principal
- 5. Pied
- 6. Indicateur de chargement de la batterie
- 7. Prise du bloc d'alimentation (non visible sur l'illustration)
- 8. Niveau (non visible sur l'illustration)
- 9. Interrupteur ON / OFF (non visible sur l'illustration)
- 10. Port RS-232 (non visible sur l'illustration)

BOUTON	DESCRIPTION
MODE	Sélection de fonction
SET	Paramètres de valeur limite
↑	Entrez une valeur numérique
CALI	Calibration de la balance
UNIT	Choix des unités de mesure
ZERO	Mise à zéro de la balance / rétroéclairage
ENTER	Confirmer la sélection
TARE	Tarage / Supprimer la tare

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, inflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION : Avant de commencer le travail avec l'appareil, assurez-vous qu'il est correctement mis à niveau.

3.3.1 INSATISFACTION DE LA CONCEPTION

ATTENTION : Après le démarrage de l'appareil, la balance passe automatiquement en mode de pesée.

Le message «0» et «kg» apparaîtra sur l'écran d'affichage [1]. Pour sélectionner un autre mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton [MODE].

ATTENTION : Pour allumer ou éteindre le rétroéclairage, maintenez le bouton [ZERO / BL] enfoncé pendant quelques secondes.

1. Mode de pesée

Mesure du poids de l'article.

- a) Changement d'unités :
 - Appuyez sur le bouton [UNIT] pour changer l'unité de mesure kg> lb.
- b) Tarage :
 - Placez le récipient ou le poids sur le plateau de la balance [2].
 - Attendez un moment jusqu'à ce que l'appareil se stabilise.
 - Appuyez sur la touche [TARE], l'écran d'affichage [1] affichera la valeur „0” et les informations „TARE”. Une fois le poids retiré, une valeur négative apparaît à l'écran d'affichage [1].
 - Appuyez à nouveau sur le bouton [TARE] pour terminer la tare.
- c) Remise à zéro
 - Réglez le poids sur le plateau de la balance [2].
 - Appuyez sur le bouton [ZERO] pour mettre à zéro la valeur de mesure.

2. Mode de comptage

Compter les pièces en fonction du poids d'une pièce.

- a) Appuyez sur le bouton [SET] pour entrer le réglage du nombre d'échantillons. L'écran d'affichage [1] indiquera „SAP X” (X est le nombre d'échantillons).
- b) Appuyez sur le bouton [1] pour modifier le nombre d'échantillons. Les choix possibles sont 10,20, 50, 100, 200.
- c) Confirmez la sélection avec le bouton [ENTER].
- d) Le message «LOAD» apparaîtra sur l'écran [1]. Placez le nombre d'échantillons sélectionné sur la balance [2], par exemple 10, puis confirmez en appuyant sur [ENTER].
- e) Mettez le nombre total d'échantillons à compter sur le plateau de la balance [2]. L'appareil convertit la quantité, le résultat de la mesure apparaît à l'écran [1].
- f) Messages possibles d'inexactitude :
 - „-LAC-” apparaît lorsque le poids unitaire de l'échantillon est inférieur à 80% de la taille de l'appareil. Le comptage du nombre d'échantillons est possible dans ce cas, mais peut être inexact.
 - „-CSL-” apparaît lorsque le poids unitaire de l'échantillon est insuffisant pour effectuer l'opération de comptage.

3. Mode pourcentage

Comptage des pièces en fonction du pourcentage d'objets pondérés.

- a) Appuyez le bouton [SET]. Le message «LOAD-P» apparaîtra sur l'écran [1]. Placez les échantillons sur le plateau de la balance [2]. Appuyez sur le bouton [ENTER] pour effectuer la mesure ou :
- b) Appuyez le bouton [UNIT]. Le message «000000» apparaîtra sur l'écran [1]. Appuyez sur les boutons [1] et [ENTER] pour entrer la valeur de poids.
- c) Messages possibles d'inexactitude :
 - „-CSL-” apparaît lorsque le poids unitaire de l'échantillon est insuffisant, c'est-à-dire ne dépassant pas 0,1% FS.



4. Réglage de l'alarme
 - a) Alarme de valeur élevée
 - Appuyez sur le bouton [SET], l'écran affichera „-HH-“.
 - Confirmez la sélection avec le bouton [ENTER].
 - Appuyez sur le bouton [1] pour définir la valeur du premier chiffre.
 - Confirmez votre choix en appuyant sur [ENTER], puis répétez les étapes jusqu'à ce que la valeur totale souhaitée soit définie.
 - b) Alarme de faible valeur
 - Appuyez sur la touche [SET], l'écran affichera „-LL-“.
 - Procédez de la même manière que pour les réglages d'alarme de poids élevé.
 - c) Méthodes de signalisation

La méthode de signalisation peut être modifiée en utilisant le bouton [1].

 - „IN“ - l'alarme est activée lorsque la valeur mesurée se situe dans l'échelle acceptée (entre les valeurs „LL“ et „HH“).
 - „OUT“ - active l'alarme lorsque la valeur mesurée est en dehors de l'échelle acceptée (inférieure à la valeur „LL“ ou supérieure à la valeur „HH“).
 - „NO“ - l'alarme est désactivée.

3.3.2 MESSAGES

Le message «—OF—» ou «—ADC—» et un signal sonore continu

1. apparaîtra sur l'écran [1]. Cela signifie que la charge sur la balance [2] a dépassé l'échelle de mesure de l'appareil. Il faut enlever la charge du plateau de la balance.
2. „-Lo-“ quand il n'y a pas de charge sur la balance. Cela signifie que la batterie est presque à plat. Il est recommandé de connecter l'alimentation.
3. „HHHH“ ou „LLLL“ lorsque la valeur dépasse la plage de mesure autorisée pendant la mise à zéro.
4. „UNSTA“ quand la balance n'est pas stabilisée.
5. „-SYS-“ signifie la nécessité de calibrer à nouveau la balance ou l'intervention de service maintenance.
6. „-SET-“ signifie les réglages incorrects d'alarme. L'alarme définie doit être réinitialisée.

3.3.3 TRANSMISSION RS-232

1. Appuyez sur les boutons [MODE] et [TARE] et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce qu'un signal acoustique retentisse pour entrer les paramètres RS-232.
 - a) Méthode de transmission
 - Appuyez sur le bouton [SET] pour sélectionner le mode de transmission :
 - A. „Stb“ - lorsque l'équilibre est stabilisé,
 - B. „Etb“ - après avoir appuyé sur la touche [ENTER],
 - C. „Ser“ - transmission continue,
 - D. „CLOSE“ - transmission désactivée,
 - Appuyez sur le bouton [1] pour changer à la méthode actuelle de transmission. La sélection de la méthode est effectuée dans l'ordre suivant:



- Appuyez sur [ENTER] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.

- b) Vitesse de transmission
 - Appuyez sur le bouton [1] pour sélectionner la vitesse de transmission. La sélection de la vitesse est effectuée dans l'ordre suivant:



- Appuyez sur le bouton [ENTER] pour confirmer la sélection.
2. Interface RS-232
 - a) La balance a un signal UART RS-232 standard, 10 bits.
 - b) Format de données:
 - 1 : D0~D7 – OFFH
 - 2 : D0 ~ D2 - point décimal
D3 ~ D4 - mode actuel : 00 (pesage), 01 (comptage), 10 (pourcentage)
D5 - 1 (poids négatif), autre (positif)
D6 - 1 (stable), autre (instable)
D7 - 2 (poids excessif), autre (normal)
 - 3 : D0~D7 – BCD1 (LSB)
 - 4 : D0~D7 – BCD2 (MSB)
 - 5 : D0~D7 – BCD3 (HSB)
 - 6 : D0 ~ D7 - unités de poids: kg, lb

3.3.4 CALIBRAGE DE L'APPAREIL

1. Démarrez l'appareil avec le commutateur [9].
2. Appuyez sur la touche [CALI] et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le message „CALI“ apparaisse sur l'écran d'affichage.

- a) Méthode I :
 - Préparez le poids correspondant à la charge maximale.
 - Réglez le poids sur le plateau de la balance [2].
 - Confirmez la sélection avec le bouton [ENTER].
- b) Méthode II :
 - Préparez le poids.
 - Appuyez le bouton [SET]. L'appareil donnera la dernière valeur de calibrage.
 - Appuyez sur les touches [1] et [ENTER] pour entrer la valeur souhaitée correspondant au poids du poids préparé.
 - Réglez le poids sur le plateau de la balance [2].
 - Confirmez la sélection avec le bouton [ENTER].

ATTENTION : Les valeurs de poids maximum et minimum dans l'appareil sont programmées en usine. La valeur entrée à l'aide du bouton [1] ne dépassera pas la valeur de poids maximum.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- e) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- f) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- g) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les appareils sont équipés de batteries 9V / 300mA. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore			
Nome del prodotto	BILANCIA DA TAVOLO			
Modello	SBS-TW-3C	SBS-TW-6C	SBS-TW-15C	SBS-TW-30C
Peso minimo [g]	0,5	1	2,5	5
Peso massimo [kg]	3	6	15	30
Precisione [g]	0,1	0,2	0,5	1
Temperatura di funzionamento/stoccaggio	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Umidità di funzionamento/stoccaggio	<85%/<85%			
Tipo di batteria	6V/4Ah			
Alimentazione	9V/300mA			
Dimensioni del piatto della bilancia [mm]	210x270			
Dimensioni [mm]	270x335x115			
Peso [kg]	2,9			
Nome del prodotto	BILANCIA DA TAVOLO			
Modello	SBS-TW-3E	SBS-TW-6	SBS-TW-15	SBS-TW-30
Peso minimo [g]	0,5	1	2,5	5
Peso massimo [kg]	3	6	15	30
Precisione [g]	0,1	0,2	0,5	1
Temperatura di funzionamento/stoccaggio	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Umidità di funzionamento/stoccaggio	<85%/<85%			
Tipo di batteria	6V/4Ah			
Alimentazione	9V/300mA			
Dimensioni del piatto della bilancia [mm]	210x270			
Dimensioni [mm]	270x335x115			
Peso [kg]	2,9			

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Usare solo in ambienti chiusi.

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale del apparecchio. Il manuale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al <Bilancia da tavolo>. Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

Per il caricabatterie dell'accumulatore

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura.

Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.

- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale

specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.

- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare la bilancia in quanto questo potrebbe danneggiare sensori estensimetrici.
- Prima di effettuare la misurazione, assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie stabile, libera da vibrazioni e sbalzi termici improvvisi che potrebbero influire negativamente sui risultati della misurazione.
- Non lasciare MAI pesi sulla bilancia per un periodo di tempo prolungato. Questo riduce la precisione della bilancia e fa diminuire la durata delle celle di pesata.
- Non utilizzare le bilance in caso di temporali o piogge.
- Evitare temperature estreme. Non posizionare sotto i raggi solari diretti o vicino ai sistemi di aria condizionata.
- Non usare vicino a dispositivi con alti consumi di energia come i dispositivi di saldatura o grandi motori. Non lasciare le batterie nella bilancia qualora non venga usata per un lungo periodo di tempo.
- Evitare l'umidità che potrebbe causare della condensa. Evitare il contatto diretto con l'acqua.
- Non posizionare nella vicinanza di finestre aperte e porte, condizionatori o ventilatori che possono causare risultati instabili per colpa della corrente d'aria.
- Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia mentre questa non viene utilizzata.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per misurare la massa di oggetti disposti sulla scala del dispositivo.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Display
2. Piatto della bilancia
3. Pannello di comando
4. Corpo principale
5. Piedino
6. Indicatore di carica
7. Presa di alimentazione (non mostrata nella figura).
8. Livella a bolla d'aria (non mostrata nella figura)
9. Interruttore ON/OFF (non mostrato nella figura)
10. EIA RS-232 (non mostrata nella figura)

TASTO	DESCRIZIONE
MODE	Selezione della funzione
SET	Impostazione dei valori limite
↑	Inserimento del valore numerico
CALI	Calibrazione della bilancia
UNIT	Selezione delle unità di misura
ZERO	Azzeramento della bilancia / retroilluminazione
ENTER	Conferma della selezione
TARE	Taratura / Cancellazione della taratura

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

NOTA: Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente livellato prima di iniziare a utilizzarlo.

3.3.1 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

NOTA: Dopo aver avviato la bilancia, essa entra automaticamente nella modalità di pesatura. Sul display [1] verranno visualizzati „0“ e „kg“. Premere il tasto [MODE] al fine di selezionare un'altra modalità operativa.

NOTA: per avviare o arrestare la retroilluminazione del display, tenere premuto il tasto [ZERO/BL] per alcuni secondi.

1. Modalità di pesatura
Misurazione del peso di un oggetto.

- a) Cambio di unità di misura:
 - Premere il tasto [UNIT] per cambiare l'unità di misura kg > lb.
- b) Taratura:
 - Posizionare il contenitore o il peso sul piatto della bilancia [2].
 - Aspettare un attimo finché l'apparecchio non si stabilizza.
 - Premere il tasto [TARE], il display [1] mostra „0“ e „TARE“. Dopo aver tolto il peso, il display [1] mostrerà un valore negativo.
 - Premere nuovamente il tasto [TARE] per terminare la taratura.

- c) Azzeramento:
 - Posizionare il peso sul piatto della bilancia [2].
 - Premere il tasto [ZERO] per azzerare il valore di misura.

2. Modalità di conteggio

Conteggio dei pezzi in base al peso di un singolo pezzo.

- a) Premere il tasto [SET] per passare alle impostazioni del numero di campioni. Il display [1] mostrerà „SAP X“. (X indica il numero di campioni).
- b) Premere il tasto [1] per modificare il numero di campioni. Si può scegliere tra 10, 20, 50, 100, 200.
- c) Confermare la selezione con il tasto [ENTER].
- d) Il display [1] mostrerà „LOAD“. Sul piatto della bilancia [2] posizionare il numero di campioni selezionati, ad es. 10, e confermare con [ENTER].

- e) Posizionare il numero totale di campioni da contare sul piatto della bilancia [2]. L'apparecchio calcolerà la quantità, e il risultato della misurazione apparirà sul display [1].

f) Possibili messaggi di imprecisione:

- „-LAC-“ appare quando il peso unitario del campione è inferiore all'80% della scala dell'apparecchio. Il conteggio del numero di campioni è in questo caso possibile, ma può essere impreciso.
- „-CSL-“ appare quando il peso unitario del campione non è sufficiente per effettuare l'operazione di conteggio.

3. Modalità percentuale

Conteggio dei pezzi in base alla percentuale di oggetti pesati.

- a) Premere il tasto [SET]. Il display [1] mostrerà „LOAD-P“. Posizionare i campioni sul piatto della bilancia [2]. Premere il tasto [ENTER] per effettuare la misurazione oppure:
- b) Premere il tasto [UNIT]. Il display [1] mostrerà „000000“. Quindi premere il pulsante [1] e [ENTER] per inserire il valore del peso.
- c) Messaggi di eventuali imprecisioni:
 - „-CSL-“ appare quando il peso unitario del campione è insufficiente, cioè non supera lo 0,1% FS.

4. Impostazione dell'allarme

- a) Allarme di alto valore
 - Premere il tasto [SET], il display mostrerà „-HH-“.
 - Confermare la selezione con il tasto [ENTER].
 - Premere il tasto [1] per impostare il valore della prima cifra.
 - Confermare la selezione con [ENTER], quindi ripetere la procedura fino all'impostazione del valore nominale totale.
- b) Allarme di basso valore
 - Premere il tasto [SET], il display mostra „-LL-“.
 - Procedere come per le impostazioni di allarme alto.

- c) Metodi di segnalazione
Il metodo di segnalazione può essere modificato tramite il tasto [1].
 - „-IN“ - l'allarme si attiva quando il valore misurato rientra nella scala accettata (tra „LL“ e „HH“).
 - „-OUT“ - l'allarme viene attivato quando il valore misurato è al di fuori della scala adottata (valore „LL“ o „HH“).
 - „-NO“ - l'allarme viene disattivato.

- D6 - 1 (stabile), altro (instabile)
- D7 - 2 (peso eccessivo), altro (normale)
- 3: D0~D7 - BCD1 (LSB)
- 4: D0~D7 - BCD2 (MSB)
- 5: D0~D7 - BCD3 (HSB)
- 6: D0~D7 - unità di peso: kg, lb

3.3.2 MESSAGGI

Sul display [1] appare un messaggio:

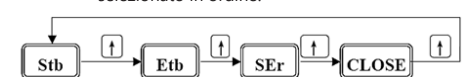
1. „-OF-“ o „-ADC-“ e un segnale acustico continuo. Questo significa che il carico sul piatto della bilancia [2] ha superato la scala di misura dell'apparecchio. Occorre rimuovere il peso dal piatto della bilancia.
2. „-Lo-“ quando non c'è nessun carico sulla bilancia. Questo significa che la batteria è quasi scarica. Si consiglia di collegare l'alimentatore.
3. „HHHH“ o „LLLL“ quando durante l'azzeramento il valore supera il campo di misura ammissibile.
4. „UNSTA“ quando la scala non è stabilizzata.
5. „-SYS-“ significa che la scala deve essere ricalibrata o che deve essere eseguito l'intervento di assistenza.
6. „-SET-“ significa impostazioni di allarme errate. L'allarme impostato dovrebbe essere resettato.

3.3.3 TRASMISSIONE EIA RS-232

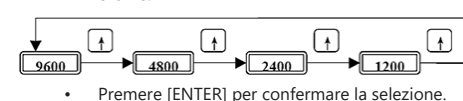
1. Premere e tenere premuti i tasti [MODE] e [TARE] finché non viene emesso un segnale acustico per accedere alle impostazioni EIA RS-232.

a) Metodo di trasmissione

- Premere il tasto [SET] per selezionare il metodo di trasmissione:
 - A. Stb" - quando la scala è stabilizzata,
 - B. "Etb" - dopo aver premuto il tasto [ENTER],
 - C. "Ser" - trasmissione continua,
 - D. "CLOSE" - trasmissione disattivata,
- Premere il tasto [1] per cambiare il metodo di trasmissione corrente. Il metodo viene selezionato in ordine:



- Premere [ENTER] per confermare la selezione e passare alle impostazioni successive.
- b) Velocità di trasmissione
 - Premere il tasto [1] per selezionare la velocità di trasmissione. La velocità viene selezionata in ordine:



2. Interfaccia EIA RS-232

- a) La bilancia dispone di un segnale standard EIA RS-232 UART a 10 bit.
 - b) Formato dei dati:
 - 1: D0~D7 - OFFH
 - 2: D0~D2 - punto decimale
- D3~D4 - modo corrente: 00 (pesatura), 01 (conteggio), 10 (percentuale)
D5 - 1 (peso negativo), altro (positivo)

3.3.4 CALIBRAZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Azionare l'apparecchio con l'interruttore [9].
2. Premere e tenere premuto il tasto [CALI] finché sul display non appare „CALI“.

a) Metodo I:

- Preparare un peso corrispondente al carico massimo.
- Posizionare il peso sul piatto della bilancia [2].
- Confermare il valore visualizzato con il tasto [ENTER].

b) Metodo II:

- Preparare il peso.
- Premere il tasto [SET]. Il dispositivo indicherà l'ultimo valore di calibrazione.
- Premere il tasto [1] e [ENTER] per inserire il valore desiderato corrispondente al peso del carico preparato.
- Posizionare il peso sul piatto della bilancia [2].
- Confermare il valore visualizzato con il tasto [ENTER].

NOTA: I valori di peso massimo e minimo dell'unità sono preprogrammati in fabbrica. Il valore inserito con il tasto [1] non supererà il valore di peso massimo.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- f) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

I dispositivi sono dotati di batterie da 9V/300mA. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.



DATI TECNICI

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor			
Nombre del producto	BALANZA DE MESA			
Modelo	SBS-TW-3C	SBS-TW-6C	SBS-TW-15C	SBS-TW-30C
Carga mínima [g]	0,5	1	2,5	5
Carga máxima [kg]	3	6	15	30
Precisión de la medición [g]	0,1	0,2	0,5	1
Temp. de funcionamiento/almacenamiento	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Humedad de funcionamiento/almacenamiento	<85%/<85%			
Tipo de pila	6V/4Ah			
Fuente de alimentación	9V/300mA			
Dimensiones de la balanza [mm]	210x270			
Dimensiones [mm]	270x335x115			
Peso [kg]	2,9			
Nombre del producto	BALANZA DE MESA			
Modelo	SBS-TW-3E	SBS-TW-6	SBS-TW-15	SBS-TW-30
Carga mínima	0,5	1	2,5	5
Carga máxima	3	6	15	30
Precisión de la medición	0,1	0,2	0,5	1
Temp. de funcionamiento/almacenamiento	0°C÷40°C/10°C÷50°C			
Humedad de funcionamiento / almacenamiento	<85%/<85%			
Tipo de pila	6V/4Ah			
Fuente de alimentación	9V/300mA			
Dimensiones de la balanza	210x270			
Dimensiones [mm]	270x335x115			
Peso [kg]	2,9			

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

ATTENZIONE! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a <Balanza de mesa>. ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Referente al cargador de la batería

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste.

- Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso.
- Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- No sobrecargue la báscula, ya que puede dañar los sensores tensométricos.
- Antes de realizar la medición, asegúrese de que el aparato esté situado sobre una base estable, sin exposición a las vibraciones ni a los cambios de temperatura repentinos que puedan repercutir negativamente en los resultados.
- NO deje peso sobre la balanza durante largo periodo de tiempo. Esto disminuiría la precisión del equipo y acortaría la vida de la célula de carga.
- NO utilice el la balanza bajo lluvia o tormenta.
- Evite las temperaturas extremas. No instale bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- No utilice cerca máquinas con gran consumo de la electricidad, tales como equipos de soldadura o grandes motores. No deje las baterías en la balanza, si no prevee utilizarla durante un largo periodo de tiempo.
- Evitar niveles de humedad alta, ya que podría originar condensación. Evitar el contacto directo con el agua.
- No instale cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando ésta no esté en uso.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está indicado para medir la masa de los objetos colocados sobre su balanza.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Pantalla
2. Balanza
3. Panel de control
4. Cuerpo principal
5. Pie
6. Indicador de carga
7. Entrada de la fuente de alimentación (no incluida en la ilustración)
8. Nivel (no incluido en la ilustración)
9. Interruptor ON/OFF (no incluido en la ilustración)
10. Puerto RS-232 (no incluido en la ilustración)

BOTÓN	DESCRIPCIÓN
MODE	Selección de funciones
SET	Ajuste de los valores límite
↑	Introducción de un valor numérico
CALI	Calibración de la báscula
UNIT	Selección de la unidad de medida
ZERO	Puesta a cero de la báscula / retroiluminación
ENTER	Confirmación de la elección
TARE	Tara / Eliminar tara

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.3. MANEJO DEL APARATO

ATENCIÓN: Antes de empezar a usar el aparato, asegúrese de que esté nivelado adecuadamente.

3.3.1 TRABAJAR CON EL APARATO

ATENCIÓN: Después de encender el aparato, la báscula pasa automáticamente al modo de pesaje. En la pantalla [1] aparecerán los caracteres „0” y „kg”. Para elegir otro modo de trabajo, pulse el botón [MODE].

ATENCIÓN: Para encender o apagar la retroiluminación de la pantalla, mantenga pulsado el botón [ZERO/BL] durante varios segundos.

1. Modo de pesaje Medición del peso del objeto.

- a) Cambio de unidades:
 - Pulse el botón [UNIT] para cambiar la unidad de medida de kg a lb.
- b) Tara:
 - Coloque el recipiente o la pesa sobre la balanza [2].
 - Espere un momento a que el aparato se estabilice.
 - Pulse el botón [TARE]. En la pantalla [1] aparecerá el valor „0” y la palabra „TARE”. Tras retirar la pesa, en la pantalla [1] aparecerá un valor negativo.
 - Vuelva a pulsar el botón [TARE] para acabar el proceso.
- c) Puesta a cero:
 - Coloque la pesa sobre la balanza [2].
 - Pulse el botón [ZERO] para poner a cero el valor de la medición.

2. Modo de recuento

Consiste en contar las unidades según el peso de cada unidad.

- a) Pulse el botón [SET] para ajustar los números de las muestras. En la pantalla [1] aparecerá el mensaje „SAP X” (X es el número de muestras).
- b) Pulse el botón [1] para modificar el número de muestras. Puede elegir entre 10, 20, 50, 100 y 200. Confirme su elección con el botón [ENTER].
- c) Aparecerá el mensaje „LOAD” en la pantalla [1]. Coloque en la balanza [2] la cantidad de muestras que quiera, por ejemplo 10, y después confírmelas con el botón [ENTER].
- d) Coloque la cantidad total de muestras a contar en la balanza [2]. El aparato recontará la cantidad y el resultado aparecerá en la pantalla [1].
- e) Posibles mensajes sobre imprecisiones:
 - „-LAC-” aparece cuando el peso unitario de la muestra es menor que el 80% de la escala del aparato. En este caso, es posible recontar la cantidad de muestras, pero los resultados pueden ser inexactos.
 - „-LAC-” aparece cuando el peso unitario de la muestra es insuficiente para realizar la operación de recuento.

3. Modo de porcentaje

Consiste en contar las unidades según el valor porcentual de cada objeto pesado.

- a) Pulse el botón [SET]. Aparecerá el mensaje „LOAD-P” en la pantalla [1]. Coloque la muestra en la balanza [2]. Pulse el botón [ENTER] para realizar la medición, o:
- b) Pulse el botón [UNIT]. Aparecerá el mensaje „.000000” en la pantalla [1]. Pulse el botón [1] y [ENTER] para introducir el peso.
- c) Posibles mensajes sobre imprecisiones:
 - „-CSL-” aparece cuando el peso unitario de la muestra es insuficiente, es decir, no supera el 0,1% FS.

4. Ajustes de la alarma

- a) Alarma de valor alto
 - Pulse el botón [SET]. En la pantalla aparecerá el símbolo „HH-”.
 - Confirme su elección con el botón [ENTER].
 - Pulse el botón [1] para definir el valor de la primera cifra.
 - Confirme su elección con el botón [ENTER], y a continuación repita el proceso hasta ajustar el valor total deseado.
- b) Alarma de valor bajo

- Pulse el botón [SET]. En la pantalla aparecerá el símbolo „LL-”.
 - El proceso es análogo al del ajuste de la alarma de peso alto.
- c) Métodos de señalización
El método de señalización se puede modificar mediante el botón [1].
 - „IN” – la alarma se activa cuando el valor se encuentre dentro de la escala adoptada (entre los valores LL y HH).
 - „OUT” – la alarma se activa cuando el valor se encuentre fuera de la escala adoptada (por debajo del valor LL o por encima del valor HH).
 - „NO” – la alarma está desactivada.

- b) Formato de los datos:
 - 1: D0~D7 – OFFH
 - 2: D0~D2 – punto decimal
 - D3~D4 – modo actual: 00 (pesaje), 01 (recuento), 10 (de porcentaje)
 - D5 – 1 (peso negativo), otros (positivo)
 - D6 – 1 (estable), otros (inestable)
 - D7 – 2 (peso excesivo), otros (normal)
 - 3: D0~D7 – BCD1 (LSB)
 - 4: D0~D7 – BCD2 (MSB)
 - 5: D0~D7 – BCD3 (HSB)
 - 6: D0~D7 – unidad de peso: kg, lb

3.3.4 Calibración del aparato

1. Encienda el aparato por medio del conmutador [9].
2. Mantenga pulsado el botón [CALI] hasta que aparezca la palabra „CALI” en la pantalla.

- a) Método I:
 - Prepare la pesa que se corresponda con la carga máxima de la báscula.
 - Coloque la pesa sobre la balanza [2].
 - Confirme el valor mostrado con el botón [ENTER].
- b) Método II:
 - Prepare la pesa.
 - Pulse el botón [SET]. El aparato indicará el último valor de calibración.
 - Pulse los botones [1] y [ENTER] para introducir el valor deseado que se corresponda con la carga de la pesa.
 - Coloque la pesa sobre la balanza [2].
 - Confirme el valor mostrado con el botón [ENTER].

ATENCIÓN: Los valores máximo y mínimo de la báscula vienen programados de fábrica. El valor introducido mediante el botón [1] no supera el valor del peso máximo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- f) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- g) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS
Los dispositivos tienen baterías integradas de 9V/300mA. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

3.3.2. MENSAJES

En la pantalla [1] aparece el mensaje:

1. „-OF-” o „-ADC-” y una señal acústica continua. Esto significa que la carga que se encuentra sobre la balanza [2] ha superado la escala de medición del aparato. Si esto ocurre, retire la carga de la balanza.
2. „-Lo-” cuando no haya ninguna carga en la balanza. Esto significa que la batería está cerca de descargarse por completo. Se recomienda conectar el cable de alimentación.
3. „HHHH” o „LLLL” cuando a la hora de poner el aparato a cero, el valor supera el intervalo de medición permitido.
4. „UNSTA” cuando la báscula no se encuentra estable.
5. „-SYS-” implica que es necesario volver a calibrar la báscula o realizar reparaciones.
6. „-SET-” avisa de un ajuste incorrecto de la alarma. Se debe resetear la alarma.

3.3.3 TRANSMISIÓN RS-232

1. Mantenga pulsados los botones [MODE] y [TARE] hasta que suene una señal acústica para salir del ajuste de RS-232.

- a) Método de transmisión
 - Pulse el botón [SET] para seleccionar el método de transmisión:
 - A. Stb – cuando la báscula está estable.
 - B. Etb – después de pulsar el botón [ENTER].
 - C. Ser – transmisión continua.
 - D. CLOSE – transmisión desconectada.
 - Pulse el botón [1] para modificar el método de transmisión actual. La selección del método sucede en el siguiente orden:



- Pulse el botón [ENTER] para confirmar la selección y pasar a los siguientes ajustes.
- b) Velocidad de transmisión
 - Pulse el botón [1] para seleccionar la velocidad de transmisión. La selección de la velocidad sucede en el siguiente orden:



- Pulse el botón [ENTER] para confirmar su selección.

3. Interfaz RS-232

- a) La báscula cuenta con una señal estándar RS-232 UART de 10 bits.



MŰSZAKI ADATOK

Magyarázat paraméterek	Érték paraméterek			
Termék neve	ASZTALI MÉRLEG			
Modell	SBS-TW-3C	SBS-TW-6C	SBS-TW-15C	SBS-TW-30C
Min. terhelés	0,5	1	2,5	5
Max. terhelés	3	6	15	30
A mérés pontossága	0,1	0,2	0,5	1
Hőm. Működtetés / tárolás közben	0°C ÷ 40°C / 10°C ÷ 50°C			
Páratartalom működtetés / tárolás közben	<85% / <85%			
Elemtípus	6V/4Ah			
Tápegység	9V/300mA			
A mérőtábla méretei	210x270			
Méreték	270x335x115			
Súly	2,9			
Termék neve	ASZTALI MÉRLEG			
Modell	SBS-TW-3E	SBS-TW-6	SBS-TW-15	SBS-TW-30
Min. terhelés	0,5	1	2,5	5
Max. terhelés	3	6	15	30
A mérés pontossága	0,1	0,2	0,5	1
Hőm. Működtetés / tárolás közben	0°C ÷ 40°C / 10°C ÷ 50°C			
Páratartalom működtetés / tárolás közben	<85% / <85%			
Elemtípus	6V/4Ah			
Tápegység	9V/300mA			
A mérőtábla méretei	210x270			
Méreték	270x335x115			
Súly	2,9			

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Csak beltéri használatra.

VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés az ASZTALI MÉRLEG-re vonatkozik. Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn! A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Újratölthető akkumulátortöltőre vonatkozik

- A készülék villásdugójának illesznie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékek jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni.

g) **VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY!** A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.

g) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.

EMLÉKEZZ! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A készüléket nem használhatják csökkentett szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Ne terhelje túl a készüléket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.

e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna.
- Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
- Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- Ne terhelje túl a mérleget. Ez károsíthatja a nyúlásmérőket.
- A mérés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületre van helyezve, nincs kivételegesen és hirtelen hőmérséklet-változásnak, amely hátrányosan befolyásolhatja a mérési eredményeket.
- Ne hagyjon adott tömeget hosszú ideig a mérlegen. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti a nyúlásmérők élettartamát.
- Ne használja a mérleget viharban vagy esőben.
- Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet. Ne helyezze a mérleget közvetlen napfényre vagy légkondicionáló rendszerek közelébe.
- A mérleget nem szabad nagy elektromos áramfelvételű terhelések, például hegesztőgépek vagy villanymotorok közelében használni. Ne hagyja az elemet a mérlegben, ha hosszabb ideig nem használja.
- Kerülje el, hogy a levegő magas páratartalommal rendelkezzen, amely páralecsapódást és vízzel való közvetlen érintkezést okozhatna.
- Ne helyezze a mérleget nyitott ablakok vagy ajtók, légkondicionáló rendszerek vagy ventilátorok közelébe, mert a nem megfelelő légáramlás instabil mérési eredményeket okozhat.
- Tartsa tisztán a mérleget. Amikor a mérleg nincs használatban, ne tegyen rá semmilyen tárgyat.

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használatát során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készüléket a mérőtálcára helyezett tárgyak tömegének mérésére tervezték.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



1. Kijelző
2. Mérőtálca
3. Kezelőpanel
4. Főváz
5. Láb
6. Töltöttségmutató
7. Tápadapteraljzat (nem látható az ábrán)
8. Vízmérték (nem látható az ábrán)
9. ON/OFF kapcsoló (nem látható az ábrán)
10. RS-232 port (nem látható az ábrán)

GOMB	MAGYARÁZAT
MODE	Funkcióválasztó
SET	Határérték-beállítások
↑	Számérték megadása
CALI	Súlykalibrálás
UNIT	Mérési mértékegység kiválasztása
ZERO	A súly nullázása / megvilágítás
ENTER	A választás megerősítése
TARE	Tárzás / Tárzás törlése

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkenett szemlémi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Figyelem: A készülékkel való munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően vízszintben van állítva.

3.3.1 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

FIGYELEM: A készülék elindítása után a mérleg automatikusan mérés üzemmódba lép. A kijelzőn [1] a „0” és a „kg” jelzés látható. Más üzemmód kiválasztásához nyomja meg a [MODE] gombot.

FIGYELEM: A kijelző háttérvilágításának be- és kikapcsolásához nyomja meg és néhány másodpercig tartsa lenyomva a [ZERO/BL] gombot.

1. Mérés mód

Egy adott tárgy súlyának lemérése.

- a) Mértékegységváltás:
 - Nyomja meg a [UNIT] gombot a mértékegység módosításához: kg > lb.
- b) Tárzás:
 - Helyezzen egy edényt vagy súlyt a mérlegre [2].
 - Várjon egy kicsit, amíg a készülék stabilizálódik.
 - Nyomja meg a [TARE] gombot, a kijelzőn [1] megjelenik a „0” érték és a „TARE” információ. A súly eltávolítása után a kijelző [1] negatív értéket mutat.
 - Nyomja meg ismét a [TARE] gombot a tárzás befejezéséhez.
- c) Visszaállítás:
 - Helyezze a súlyt a mérlegre [2].
 - Nyomja meg a [ZERO] gombot a mért érték nullázásához.

2. Számláló mód

Darabszámlálás egyetlen darab súlyértéke szerint.

- a) Nyomja meg a [SET] gombot a mintaszám beállításához. A kijelzőn [1] a „SAP X” felirat látható (X a minták száma).
- b) Nyomja meg a [1] gombot a mintadarabok számának módosításához. A lehetséges választási lehetőségek: 10, 20, 50, 100, 200.
- c) Nyugtassa az [ENTER] gombbal.
- d) A kijelzőn [1] megjelenik a „LOAD” felirat. Helyezze a kiválasztott számú mintát a mérőtálcára [2], pl. 10-et, majd hagyja jóvá az [ENTER] megnyomásával.
- e) Helyezzen minden megszámlolandó mintát a mérőtálcára [2]. A készülék megszámlolja a mennyiséget és a mérési eredmény megjelenik a kijelzőn [1].
- f) Lehetséges üzenetek a pontatlansággal kapcsolatban:
 - A „-LAC-” akkor jelenik meg, ha az egységminta tömege kisebb, mint a műszer beosztásának 80%-a. A minták számának számlálása ebben az esetben lehetséges, de lehet, hogy pontatlan.
 - A „-CSL-” akkor jelenik meg, ha a minta egységnyi tömege nem elegendő a számlálási művelet végrehajtásához.

3. Százalékos mód

Darabok számolása a lemért tárgyak százalékos aránya szerint

- a) Nyomja meg a [SET] gombot. A „LOAD-P” üzenet jelenik meg a kijelzőn [1]. Helyezze a mintákat a mérőtálcára [2]. Nyomja meg az [ENTER]-t a méréshez, vagy:
- b) Nyomja meg a [UNIT] gombot. A kijelzőn [1] megjelenik a „000000” felirat. Nyomja meg a [1], valamint az [ENTER] gombot a súly értékének megadásához.
- c) Lehetséges üzenetek a pontatlansággal kapcsolatban:
 - A „-CSL-” akkor jelenik meg, ha a minta egységnyi tömege nem elegendő, azaz nem haladja meg a 0,1% FS-t.

4. Riasztás beállítása

- a) Magas értékű riasztás
 - Nyomja meg a [SET] gombot, a kijelzőn megjelenik a „-HH-” felirat.
 - Erősítse meg a választást az [ENTER] megnyomásával
 - Nyomja meg a [1] gombot az első számjegy értékének beállításához.
 - Erősítse meg a választást az [ENTER] megnyomásával, majd ismétlje meg a tevékenységeket, amíg a kívánt összértéket be nem állítja.

- b) Alacsony értékű riasztás
 - Nyomja meg a [SET] gombot, a kijelzőn megjelenik az „-LL-” felirat.
 - Ugyanúgy járjon el, mint a magas értékű riasztás beállításainál.
- c) Jelzési módszerek
 - A jelzés módja a [1] gombbal módosítható.
 - „IN” – a riasztás akkor szólal meg, ha a mért érték az elfogadott skálán belül van (az „LL” és a „HH” értékek között).
 - „OUT” – a riasztás akkor szólal meg, ha a mért érték kívül esik az elfogadott skálán (az „LL” érték alatt vagy a „HH” érték felett).
 - „NO” – a riasztás le van tiltva.

- 1: D0~D7 – OFFH
- 2: D0~D2 – tizedesvessző
- D3~D4 – aktuális mód: 00 (mérés), 01 (számlálás), 10 (százalék)
- D5 – 1 (negatív súly), egyéb (pozitív)
- D6 – 1 (stabil), egyéb (nem stabil)
- D7 – 2 (túlzott súly), egyéb (normális)
- 3: D0~D7 – BCD1 (LSB)
- 4: D0~D7 – BCD2 (MSB)
- 5: D0~D7 – BCD3 (HSB)
- 6: D0~D7 – mértékegység: kg, lb

3.3.4 A készülék kalibrálása

1. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval [9].
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a [CALI] gombot, amíg a „CALI” üzenet meg nem jelenik a kijelzőn.
- a) I. módszer:
 - Készítsen elő egy súlyt, amely megfelel a mérleg maximális súlyának.
 - Helyezze a súlyt a mérlegre [2].
 - Erősítse meg a megjelenített értéket az [ENTER] megnyomásával.
- b) II. módszer:
 - Készítse elő a súlyt.
 - Nyomja meg a [SET] gombot. A készülék kiadja az utolsó kalibrációs értéket.
 - Nyomja meg a [1] és az [ENTER] gombokat az előkészített súly súlyának megfelelő kívánt érték megadásához.
 - Helyezze a súlyt a mérlegre [2].
 - Erősítse meg a megjelenített értéket az [ENTER] megnyomásával.

FIGYELEM: A készülék maximális és minimális súlyértékei gyárilag be vannak programozva. A [1] gombbal megadott érték nem haladja meg a maximális súlyértéket.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használatá előtt.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- f) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- g) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMEK BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ

A készülékekben 9V/300mA akkumulátorok vannak. Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméket, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

3.3.2. ÜZENETEK

A következő üzenet jelenik meg a kijelzőn [1]:

1. „-OF-”, vagy „-ADC-”, és folyamatos hangjelzés. Ez azt jelenti, hogy a mérőtálca [2] terhelése meghaladta a készülék mérési skáláját. Vegye le a súlyt a mérőtálcáról.
2. „-Lo-”, miközben nincs teher a mérlegen. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátor majdnem lemerült. Javasoljuk a hálózati adapter csatlakoztatását.
3. „HHHH” vagy „LLLL” ha nullázás közben az érték meghaladja a megengedett mérési tartományt.
4. „UNSTA” miközben a súly nincs stabilizálva.
5. „-SYS-” a mérleg vagy a szervizbeavatkozás újraindításának szükségességét jelzi.
6. „-SET-”, rossz riasztási beállításokat jelent. Vissza kell állítani a beállított riasztást.

3.3.3 RS-232 ÁTVITEL

1. Az RS-232 beállítások megadásához nyomja meg és tartsa lenyomva a [MODE] és [TARE] gombot, amíg egy hangjelzést nem hall.
- a) Átviteli módszer
 - Nyomja meg a [SET] gombot az átviteli mód kiválasztásához:
 - A. „Stb” – ha a súly stabilizálódik,
 - B. „Etb” – az [ENTER] gomb megnyomása után,
 - C. „Ser” – folyamatos átvitel,
 - D. „CLOSE” – átvitelt tiltva,
 - Nyomja meg a [1] gombot az aktuális átviteli mód kiválasztásához. A módszer kiválasztása a következő sorrendben történik:



- Nyomja meg az [ENTER] gombot a kiválasztás megerősítéséhez, és lépjen a következő beállításokra.
- b) Átviteli sebesség
 - Nyomja meg a [1] gombot az átviteli sebesség kiválasztásához. A sebesség kiválasztása a következő sorrendben történik:



- Nyomja meg az [ENTER] gombot a kiválasztás megerősítéséhez.

3. RS-232 interfész

- a) A mérleg szabványos RS-232 UART, 10 bites jellel rendelkezik.
- b) Adatformátum:



NAMEPLATE TRANSLATIONS

NOTES/NOTZIEN

 	
1 Producent: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	
2 Product Name: Table Scale	6 Max.:
3 Model:	7 Min.:
4 Input: 230 V~ / 50 Hz	8 Division:
5 Production Year:	9 Serial No.:
expondo.com	

	1	2	3	4	5
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Eingangsparameter	Produktionsjahr
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Input	Production year
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Parametry wejściowe	Rok produkcji
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Vstupní parametry	Rok výroby
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Paramètres d'entrée	Année de production
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Parametri di ingresso	Anno di produzione
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Parámetros de entrada	Año de producción
	6	7	8	9	
DE	Maximum	Minimum	Ablesbarkeit		Ordnungsnummer
EN	Maximum	Minimum	Division		Serial No.
PL	Maksimum	Minimum	Podziałka		Numer serii
CZ	Maximum	Minimum	Dělení		Sériové číslo
FR	Maximum	Minimum	Divisions		Numéro de serie
IT	Massimo	Minimo	Incrementi		Numero di serie
ES	Máximo	Mínimo	Pasos		Número de serie



NOTES/NOTZIEN



NOTES/NOTZIEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com